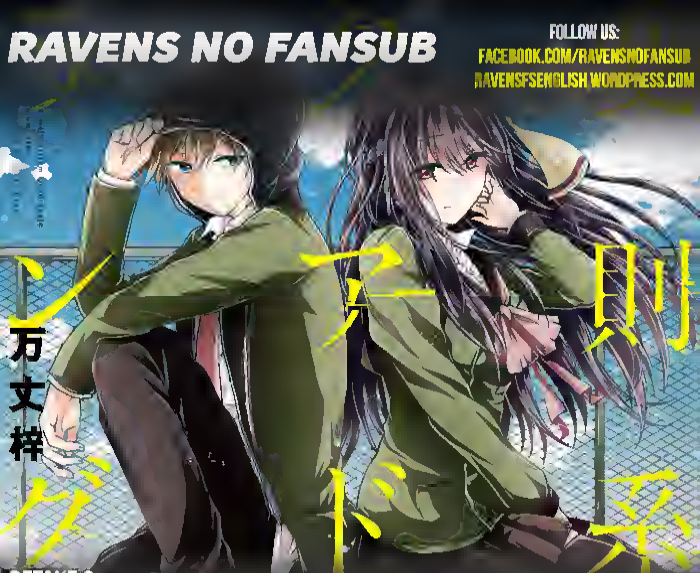
RAVENS NO FANSUB

FOLLOW US:
FACEBOOK.COM/RAVENSNOFANSUB
RAVENSFSENGLISH.WORDPRESS.COM



RETAKE 3
VIOLENT TYPHOON GIRL

TRANSLATOR: XAH
PROOFREADER: ARIMA
REDRAW: YABOKU
TYPESETTER: *<SPACEMAN>*

HENSOKUKEI QUADRANGLE
BANJO AZUSA

WE ARE LOOKING FOR STAFF!

APPLY AT RAVENSFSENGLISH.WORDPRESS.COM OR PM TO YABOKU94 AT BATO.TO

GRIMOIRE X REVERSE

Translator*

ISUCA

Translator

THE TOWER OF MYSTERION

Translator
Raw Provider

HINIIRU

Translator

KURO-SENPAI TO KUROYASHIKI NO YAMI NI MAYOWANAI

Translator*

SENPAI, SORE HITOKUCHI KUDASAII

Translator*

*Experience required

*WE NEED ONE URGENTLY!!

...AMAZING.
The Portrait of Earl Ymir
The earl was grabbing
This may nevertheless
I wonder why he grabbed
onto those illusions?
His actions were
not within the expectations of
his country, Gillen.
Book Review Contest – Winners
Top Prize
Commended
HEY
...DID YOU WRITE THIS...?
...I WANT TO READ
THIS BOOK TOO.
—That was— the only time I spoke to her
and so
The Portrait of Earl Ymir
I remained stuck in that one time.

Retake3
Violent Typhoon Girl

Spring Redo, Day 5
All new students of Hioka High!
The student council run Hioka High welcoming festival begins now!
Feel free to participate in the many different activities!!
SFX: OOOOOH
オオオォォオ
Say everyone, wanna go travel to Hakone—?
Wait, pres, we don't have that kind of special offer.
...OH YEAH, THERE WAS SUCH AN ANNOYING EVENT BEFORE...
what's this tension
3
Over there—! Your voice is too qui—et!!
O-OH...
……

CHATTER
わい
CHATTER
わい
"HIOKA HIGH WELCOMING FESTIVAL" HUH...
14:00 ～
"Make Friends Activity"
Location: Gym
Do join in!
WELCOMING FESTIVAL IS ALMOST A CULTURE FESTIVAL REALLY...
HOW COOL-
AVOID
キョロ
AVOID
キョロ
HOWEVER, EVEN IF THERE'S A PERSON "I AM TO CHANGE"...
MAKING FRIENDS AT SCHOOL IS ANOTHER STORY...
JOLT
HYA!?
WHERE ARE YOU GOING, MAKI-KUN?
LOOK

AH, I SEE... MY OLD HABIT UNINTENTIONALLY...
unintentionally made an excuse...
I DEFINITELY WASN'T DITCHING!!
C-C-CH-CHINO-SAN!?
...YOU WANTED TO DITCH...?
PANIC
PANIC
UPSET...
MUCH TROUBLE TO DO THIS...
..I WENT THROUGH
SFX. THUD
DOCU-MENT...
Hioka High
Welcoming Festival
The☆Exective Committee
23rd year of Heisei
5
SFX. OH YES
YES MA'AM.
SALUTE
WELL THEN, BE SURE TO COME.
MAKE 100 FRIENDS AND THEN EAT FOOD ON THE TOP OF A MOUNTAIN, HAND IN HAND!!
O-OF COURSE, I'LL FULLY PARTICIPATE!
わッ
THAT'S AMAZING.
AH, THAT'S RIGHT

I SEE...
BUT HAVE BEEN TRYING TO LIVE "AS IT IS".
—I AM NO LONGER LIVING PRETENCE

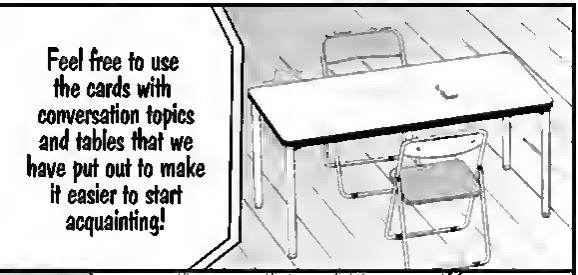
.....

CHINO-SAN IS DOING HER BEST,
SO I MUST DO MY BEST TOO..
(motivation)

IT'S'S GOOD
SHE SEEMS HAPPY.

HIOKA HIGH - WELCOMING FESTIVAL
Well then, this main event of today,
"Making Friends, Let's Youth~ Wanna become a king of Hioka High" begins now!!
MUMBLE
Of course, this stunning name was decided by the pres.

Ah—having said that, this welcoming festival is where I first fatefully encountered Aibou Funaki—
しみじみ
NOSTALGIC
...Since then, I've been used as a slave...
TCH
Be careful, everyone.

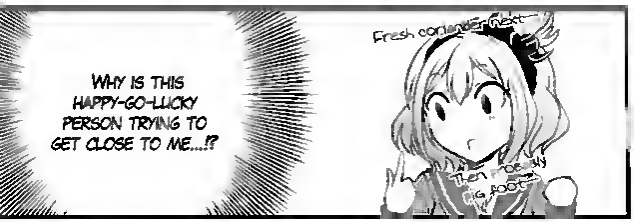

Feel free to use the cards with conversation topics and tables that we have put out to make it easier to start acquainting!

CROWD
When you have found your comrades, move onto the stage of confrontation—!
Well then, begin!!
CROWD

FA-- MILY--
The first event is "Collect Buddies"!
Firstly, bring all your collected buddies into a team!
The number of teammates, male or female, doesn't matter
but choose carefully as the total number and ability to connect with each other will affect the next game!

WHAT SHOULD I DO, GO FIND YUKIHIKO..?
LOITER
LOITER
MAKI EIJI-KUN OF 1-A
CHINO-SAN...IS
OH YEAH, SHE'S AN EXECUTIVE COMITTEE MEMPER..?
8
SFX: INHALE
-EH
-RIGHT?
I'M AZUMA CHIYURI OF 1-B.
WANT TO TALK
MAKI-KUN.
smile

CHATTER
CHATTER
UM... UM...
START ASKING..
-SURE
GO AHEAD AND ASK.


WHY IS THIS HAPPY-GO-LUCKY PERSON TRYING TO GET CLOSE TO ME...!?

"WHAT FOOD DO YOU L-L-LIKE"...?
DURIANS MAYBE
KAY
WHAT'S WITH THIS SITUATION...?

AH, THIS QUESTION CARD..
...SAY, YOU
-WELL THEN, I'M NEXT!

How could you so casually proceed with your "Spring Redo"
After "that incident" has occurred?
10
Ah... what a stupid expression.
You really know nothing.
!?
What incident...
...Anyway
—This damn...
!?
Why...
Does she know about "Spring Redo"—

WHIPS OUT
!!
YOU AREN'T THE ONLY PERSON
PROCEEDING WITH "SPRING REDO".
Student of Youth Manual

SLAM
WHO KNOWS?
I HEARD THERE WAS ANOTHER GUY, BUT I HAVE NO INTEREST AT ALL.
...A-ARE THERE OTHER PEOPLE...? WHO HAVE COME TO THE PAST...

...!! STUDENT OF YOUTH MANUAL...!!
NEVER HEARD FROM MIO?
AH, I GUESS SHE WON'T TELL YOU IF YOU DON'T ASK.

I HAVE SOMETHING TO TELL YOU.
-IT'S YOU RIGHT,
"MAKI EIJI"

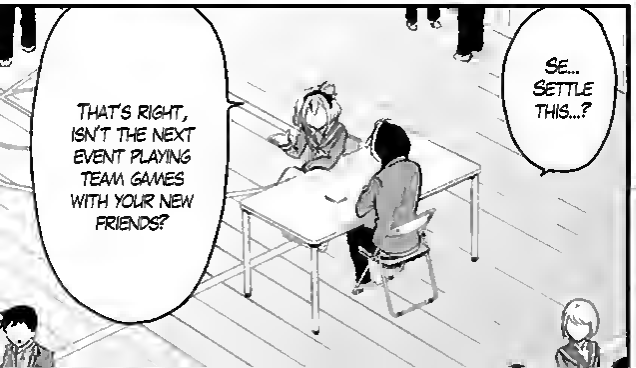
SLAM
--T-THAT'S WRONG... THAT'S...!
WHAT'S WRONG?
YOU'RE THE ROOT CAUSE OF EVERYTHING, CORRECT?
WHOSE DELINQUENT FRIENDS ATTACKED CHINO-SAN IN THE 2ND YEAR AND ENDED UP QUITTING SCHOOL.

...BUT I
...INDEED... THAT MAY BE TRUE...
.....!!
YET CONTINUE TO CAREFREELY PROCEED WITH "SPRING REDO" IN FRONT OF THE VERY SAME PERSON.
HOW DARE YOU. YOU RUINED SOMEONE ELSE'S LIFE WITH YOUR OWN MISTAKES
WHEN I HEARD ABOUT YOU FROM MIO, I WAS ASTONISHED...AND APPALLED.

CHOSE TO DO "REDO" TO PREVENT THAT INCIDENT HAPPENING AGAIN...!
EVERYTHING BECAME MESSY AFTER "THAT INCIDENT", SO NO MATTER WHAT, I HAVE TO CHANGE CHINO-SAN'S FUTURE...!
WATCHING OVER CHINO-SAN SAFELY FINISH HER JOURNEY OF YOUTH THIS TIME ROUND IS MY ATONEMENT...!

SFX: NGH

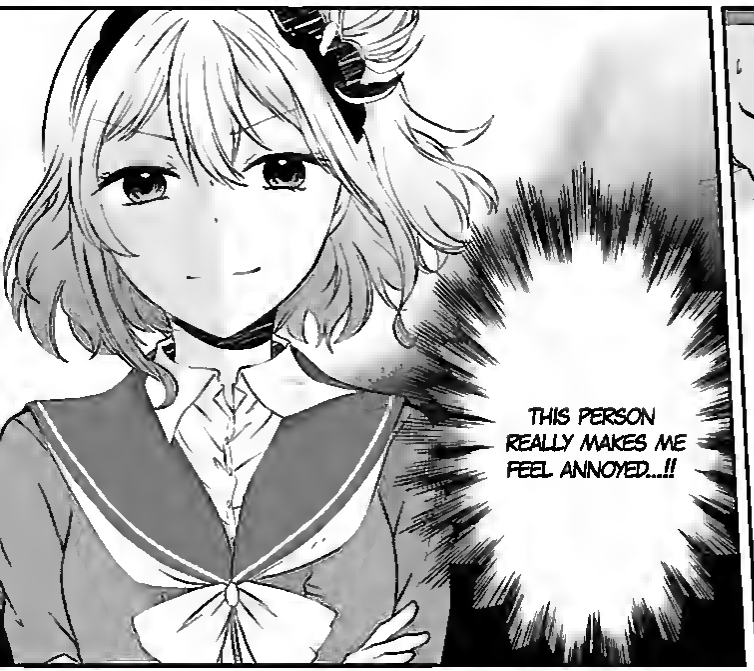
HEY,
MAKI EIJI, WANT TO SETTLE THIS FOR ONCE?

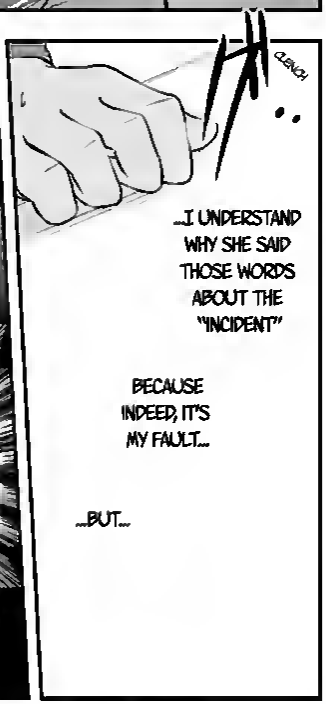

SE... SETTLE THIS...?
THAT'S RIGHT, ISN'T THE NEXT EVENT PLAYING TEAM GAMES WITH YOUR NEW FRIENDS?

...TCH
I SAID I DETEST... THAT KIND OF THING...!

-!!HOW'S THAT...
THAT'S FINE RIGHT, MIO?
SFX: APPEAR
...MIO...!?
H-HMM... I DID QUITE PAINFULLY CHOOSE THE BEST PEOPLE, SO I'LL BE QUITE TROUBLED IF ONE LEFT~~
14
SFX: AHAHA X2
あっはは
HAAAAAAH!?
OH WELL, SEEMS INTERESTING SO APPROVED~~ ♪
はははは
THE ONE WHO RANKS THE HIGHEST WINS.
HOW'S THAT?
THE LOSER MUST IMMEDIATELY WITHDRAW FROM "SPRING REDO",
-Y-YOU'RE... SO EVIL!!
TAKE THAT BACK, YOU DODGY POSER-!!
NYAHAHAHA. WELL, DO YOUR BEST~~
WHOOSH
ひゅ～～～ん
AHHH, YOU'RE ESCAPING AGAIN, YOU BASTARD!!

CLICK
-TCH
BECAUSE I WILL PROPERLY LOOK AFTER CHINO-SAN.
PLEASE DON'T WORRY IF YOU LOSE
...THE SHOW-DOWN IS SET


THIS PERSON REALLY MAKES ME FEEL ANNOYED...!!


CLENCH
...I UNDERSTAND WHY SHE SAID THOSE WORDS ABOUT THE "INCIDENT"
BECAUSE INDEED, IT'S MY FAULT...
...BUT...

PANIC
おろ
FUFU
CRAP—HAVEN'T FOUND A SINGLE PERSON YET..!
PANIC
おろ
FORMER GOOD-FOR-NOTHING IDIOTIC DELINQUENT-KUN ♪
WELL THEN, PLEASE DO YOUR BEST

Well, time is running out—
EH

YUKIHI-KOOOOOOOOOOOO, WHERE ARE YAAAAAAA
I only have you leeeeeeeeft
JOLT
Y-YEAH
WHAT'S WRONG!?
PFFT
It's that person again
Time's up!!

Oh—there are some huge groups huh—
Well, well, have all teams been formed—?

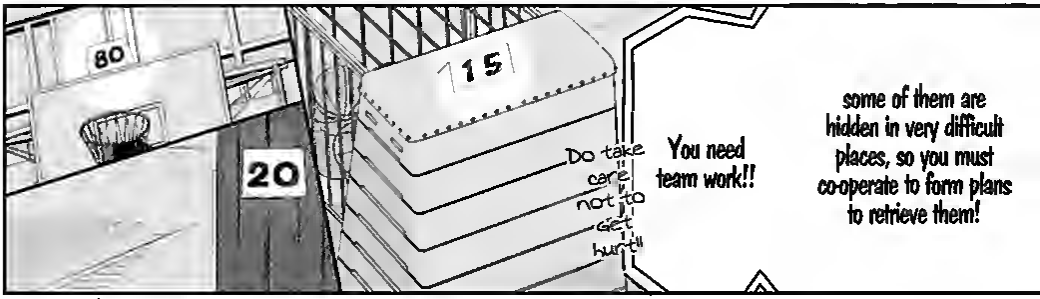
PEEK
ALOO~F
T'S ALREADY QUITE GOOD TO HAVE GATHERED A SMALL GROUP LIKE THIS...
HM, IN THE END, IT'S JUST THESE..

CHATTER
CHATTER
...THAT'S A HUGE CROWD OVER THERE...

SMIRK
GRRRR
HMPH, IT'S NOT LIKE THE MORE THE BETTER...

秋
Well, well, the subject of this year's confrontation is~~!?
Ehh—
Now it's time to head to the stage of confrontation!
I HAVE TO WIN!!

This game is about finding the hidden game numbers in this gym!
Looking for Numbers Treasure Hunt
ta-da!
"Treasure Hunt: Numbers"
Having more people may be better...


80
15
20
Do take care not to get hurt!!
You need team work!!
some of them are hidden in very difficult places, so you must co-operate to form plans to retrieve them!

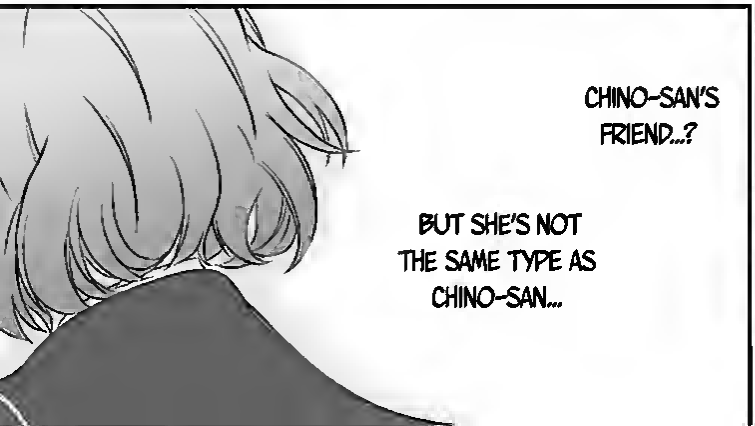
JOLT
The top three will be decided by having the largest sum of the collected numbers. Winners will receive a coupon for a day of free food at the cafeteria and be presented a photographic print of yours truly!!
...That's difficult to take back, you know.

~and start there~
わいの わいの
VIGOROUS CHATTERING
No no, in this case~
...ARE THOSE GUYS SERIOUS ABOUT PARTICIPATING...

DASH
EH, WHAT'S WRONG, ALL OF A SUDDEN...
UWAAAA AAH!!
LOOKING FOR NUMBERS? TREASURE HUNT NUMBERS
WAAAA
Well then,
start!!

I'LL GO GET SOME TOOLS FIRST!
WE'RE PLENTY SERIOUS TOO!
OH WELL, IT'S FINE. LET US JOIN IN,

ALTHOUGH THAT AZUMA GUY KNOWS ABOUT WHAT HAPPENED TO CHINO-SAN...
HOW IS SHE RELATED TO HER...?
—COME TO THINK OF IT...


CHINO-SAN'S FRIEND...?
BUT SHE'S NOT THE SAME TYPE AS CHINO-SAN...

GLINT
FUFUFU... I HEARD THE PRES' PHOTO-GRAPHIC PRINT...
AND SO WAS A LITTLE, KAY.
WHY HAVE YOUR PERSONALITIES SWITCHED?

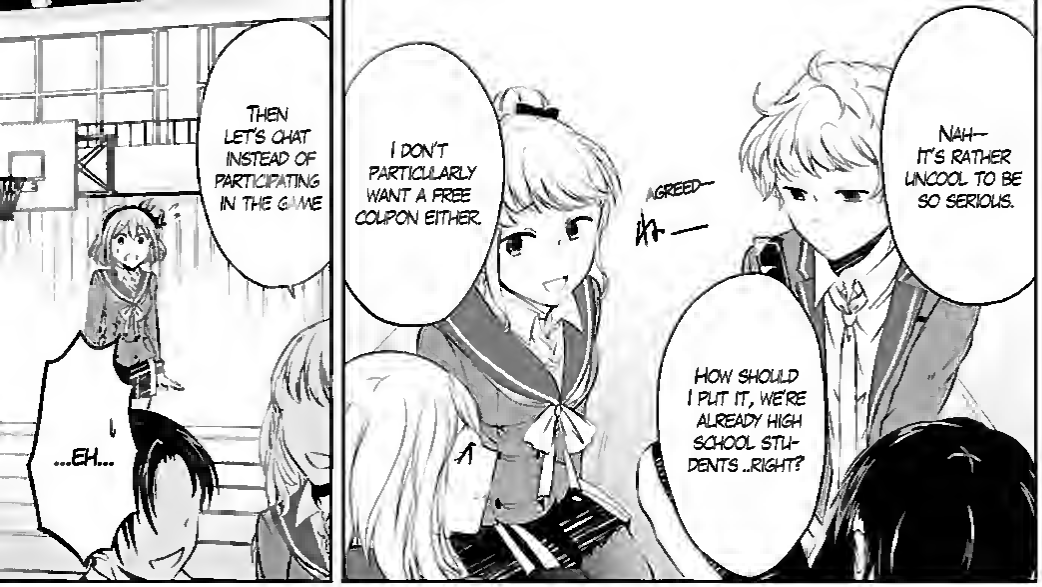
...CHINO-SAN...

THERE IS NO WAY I WILL LOSE TO THE DAMN GUY WHO RUINED CHINO-SAN'S LIFE,
SO THIS TIME, WITH ME—
CLENCH
-AL-RIGHTY

HM...
SI-LENCE
ISN'T IT FINE TO NOT BE SO SERIOUS ABOUT THAT KIND OF THING

EVERYONE,
LET'S UP TO FIND THE CARDS!
WE HAVE LOTS OF PEOPLE, SO IT'LL BE QUICK

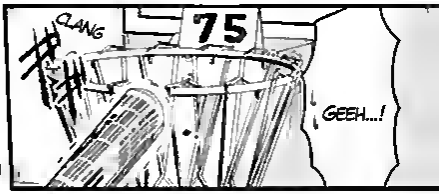
WAI...
EVERY-ONE
IT'S A LONG AWAITED CHANCE...


THEN LET'S CHAT INSTEAD OF PARTICIPATING IN THE GAME
...EH...
I DON'T PARTICULARLY WANT A FREE COUPON EITHER.
AGREED—
NAH— IT'S RATHER UNCOOL TO BE SO SERIOUS.
HOW SHOULD I PUT IT, WE'RE ALREADY HIGH SCHOOL STUDENTS ..RIGHT?

STORMS OFF
THAT'S ENOUGH,
I'LL GO LOOK BY MYSELF!!
CLANG
HEY—LET'S EXCHANGE MAIL ADDRESSES
I HOPE THIS FINISHES SOON—SO BORING
OH YEAH, WANT TO GO TO KARAOKE AFTER THIS?
ANNOYED...
LET'S GO, LET'S GO—

LONG AWAITED...
STOMP ズカ
...HMPH
THOSE BASTARDS
STOMP ズカ
AHH...
...WHY'S THAT PERSON ANGRY...
...I WONDER...?

...HM?
AH--! SUCH A PITY. A LITTLE TO THE LEFT--!!


CLANG
75
GEEH...!

THAT PERSON...

うおお
LAHAAAH
WOBBLE
WOBBLE
YES SIR~~
OOOH! SO CLOSE, DO YOUR BEST, ALL YOU FOUR EYES!!

WHAT ON EARTH IS SHE DOING...
GULP...
...100 POINTS...
100
HM...
IF I GET THAT...
SLIP
CRAP...
AHH...
WHOOSH...
NO WAY...
--EUGH
THUD

...OW...
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, YOU FOOL...
IT'S—VERY DANGEROUS—LIKE THAT!!
MA...
MAKI...!? W-WHY...
IDIOT, EVEN IF THE PERSON IS SHITTY AS, I HAVE TO SAVE THEM.
IDI...!?
じたばた
STRUGGLE
STRUGGLE
CLICK

NOISY
AMAZING— LEGS WIDE OPEN
GIGGLE—
NYA
NYA
UWAH— SO OUT THERE.
.....!!
FWIP
WAI...T!! WHO TOOK THAT PHOTO JUST NOW...!?
CHATTER
EH—? WHO? DUNNO—
CHATTER
GRAB
IT'S ALL THANKS TO AZUMA-SAN CLIMBING ONTO A WEIRD OBJECT—
CHATTER
SEE THOSE TWO?
CHATTER
GO LOOK—
WHAT'S GOING ON?

--EH?
--NOW
SILENCE...
U-UM..?
ISN'T THE TIME TO BE USING YOUR PHONE.
MENU

N-NO, JUST SENDING AN EMAIL... RIGHT?
NO PHOTO WAS TAKEN,
REALLY-
.....
PLEASE DELETE IT.
CRACKLE
OR I'LL PERMANENTLY CONFISCATE YOUR PHONE.
実行委
EXECUTIVE COMMITTEE
27
VERY SORRY...!!
PANIC
...Y-YES MA'AM.
PANIC

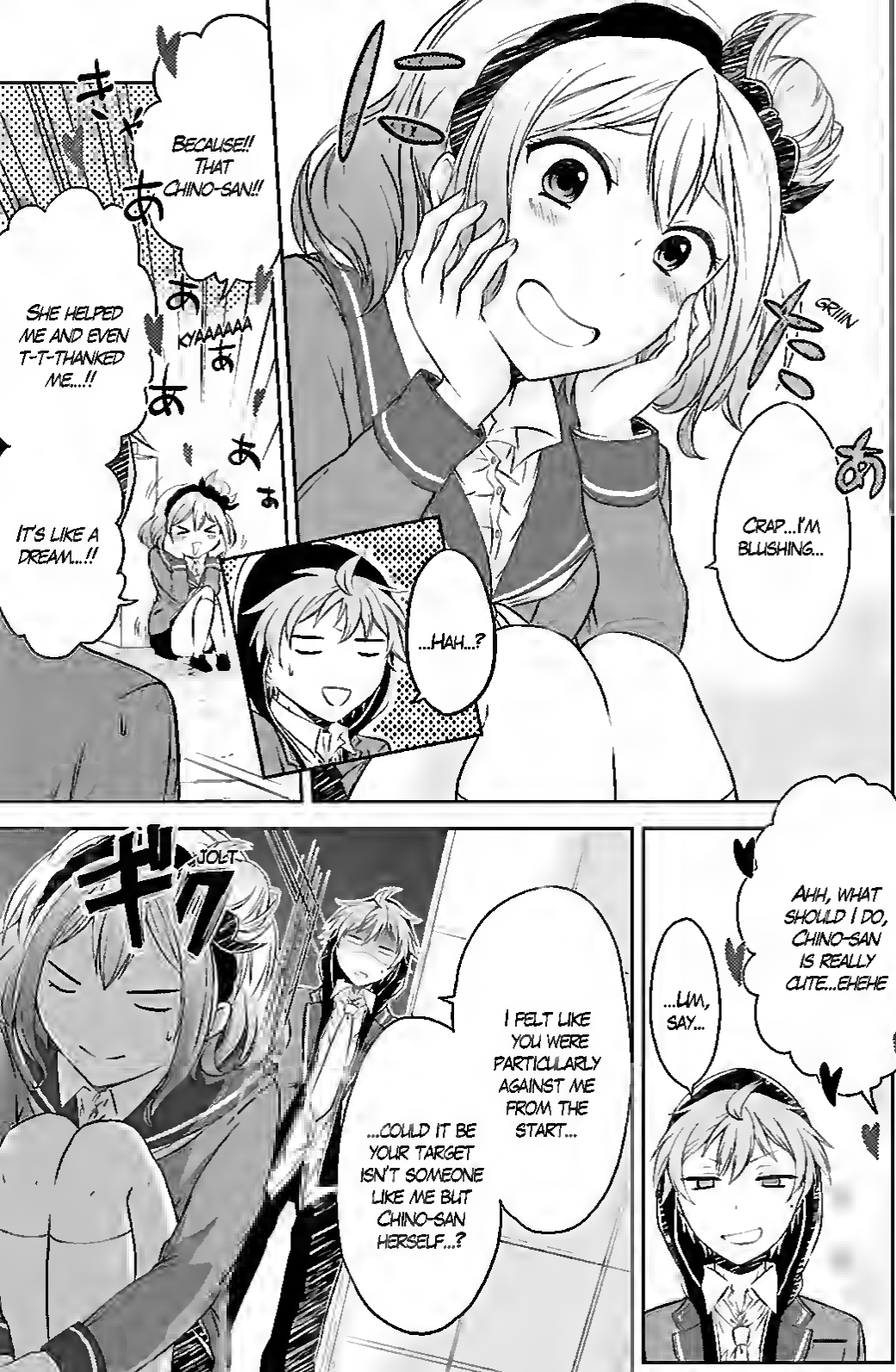
U-UM...
SORRY, THANK YOU...
...DON'T WORRY,
I'M JUST DOING WHAT'S EXPECTED OF THE EXECUTIVE COMMITTEE.
...RATHER THAN THAT
CHI... CHINO-SAN...
STEP

THANK YOU
FOR SERIOUSLY PARTICIPATING.
...YOU AREN'T HURT RIGHT?

DON'T FORCE YOURSELF.
……
TURNS

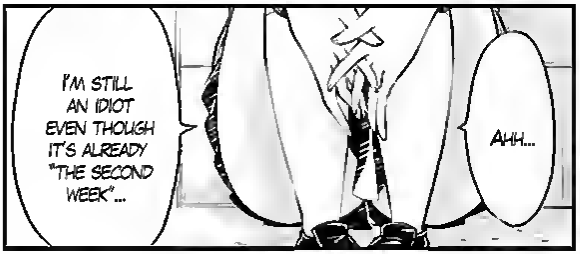
CHINO-SAN IS SO COOL...
BEEP
終了
うおおおおん
NOOO OOOO HOW REGRE-TAAAAA AABLE

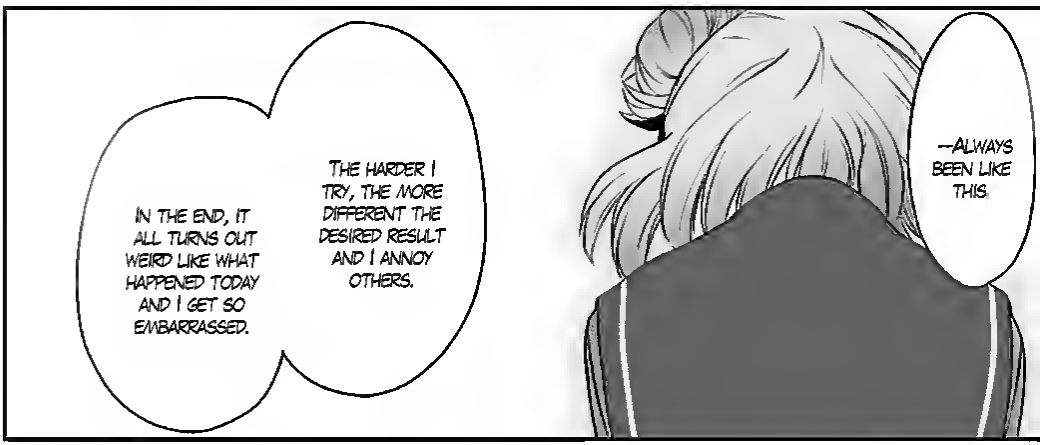
!?
DOES SHE R-REALLY!?
AH Y-YEAH, SOMETHING LIKE THAT!?
(already experienced)
GLINT
18TH
THAT PRES DISHES OUT HER PHOTOGRAPHIC PRINTS ON THE CULTURAL FESTIVAL AND SPORTS FESTIVAL TOO .!
I'M SORRY FOR SKIPPING OUT IN THE MIDDLE.
NO, YOU REALLY DID YOUR BEST.
SOB
SOB
-HM?
STIFFEN
...OH YEAH, I WONDER WHAT THE RESULT OF THAT SHOWDOWN...
YOU...
WHAT ARE YOU DOING HERE...
UWAH!!
JOLT
GLOOM...
...MAKI..
PANIC
AH~ STILL ANGRY ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER..?
PANIC
WHAT SHOULD ..I..


BECAUSE!! THAT CHINO-SAN!!
SHE HELPED ME AND EVEN T-T-THANKED ME...!!
KYAAAAAA
IT'S LIKE A DREAM...!!
GRIIIN
CRAP...I'M BLUSHING...
...HAH...?
-JOLT-
I FELT LIKE YOU WERE PARTICULARLY AGAINST ME FROM THE START...
...COULD IT BE YOUR TARGET ISN'T SOMEONE LIKE ME BUT CHINO-SAN HERSELF...?
...UM, SAY...
AHH, WHAT SHOULD I DO, CHINO-SAN IS REALLY CUTE...EHEHE

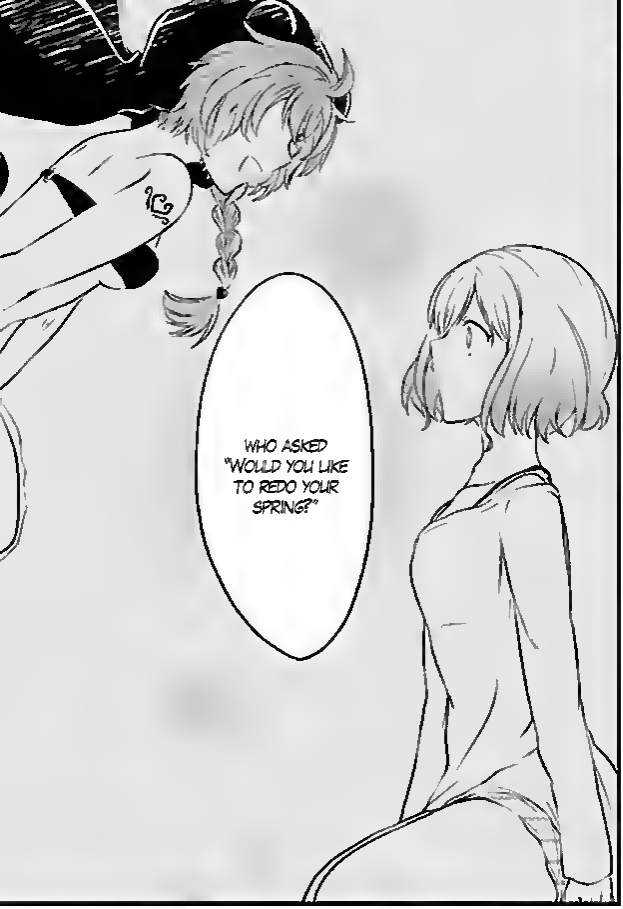
WHAT A CRAZY STALKER SHE IS...!
even though I don't have the rights to say so
...NO... NEVER SAID IT WAS WRONG..

...YEAH...
THAT'S RIGHT
IS THAT WRONG?


I'M STILL AN IDIOT EVEN THOUGH IT'S ALREADY "THE SECOND WEEK"...
AHH...

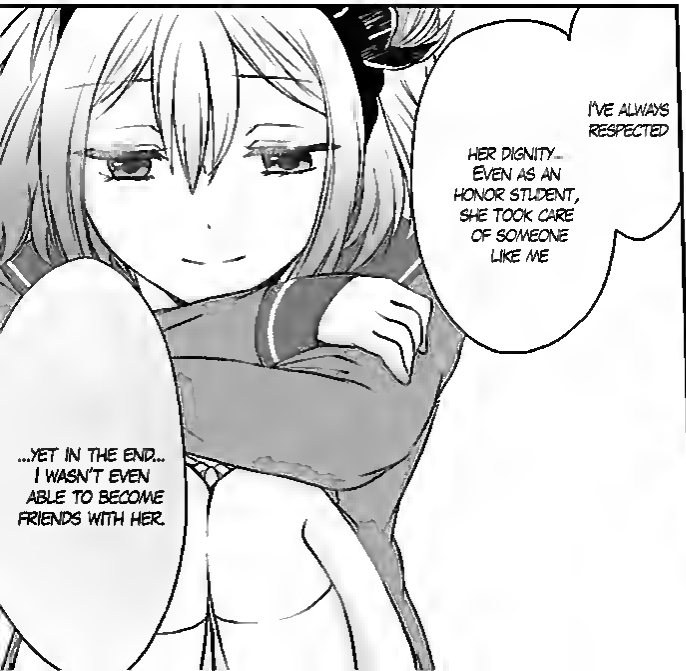

IN THE END, IT ALL TURNS OUT WEIRD LIKE WHAT HAPPENED TODAY AND I GET SO EMBARRASSED.
THE HARDER I TRY, THE MORE DIFFERENT THE DESIRED RESULT AND I ANNOY OTHERS.
--ALWAYS BEEN LIKE THIS.

...BECAUSE NOTHING CHANGED, DEEP DOWN, IN THE END.
EVEN THIS WAS QUITE FORCIBLY DONE
SO I TRIED REALLY HARD TO CHANGE MY IMAGE IN THE FIRST WEEK AND ENTERED VARIOUS GROUPS.
SUCH A PERSON IS DULL AND UNNECESSARY,


WHO ASKED "WOULD YOU LIKE TO REDO YOUR SPRING?"

I FELT THE SAME WAY DURING UNIVERSITY TOO...
GRADUALLY, I COULDN'T REMEMBER WHO I REALLY WAS.

AND IT GOTTEN TO THE POINT WHERE I DIDN'T CARE ABOUT ANYTHING ANY MORE
AFTER THAT, EVERYDAY LIFE BECAME MORE DIFFICULT
WHEN I MET MIO


I'VE ALWAYS RESPECTED HER DIGNITY... EVEN AS AN HONOR STUDENT, SHE TOOK CARE OF SOMEONE LIKE ME
...YET IN THE END... I WASN'T EVEN ABLE TO BECOME FRIENDS WITH HER.

...TO ME, WHEN YOU SAY "SPRING", I IMMEDIATELY THINK
"CHINO-SAN".

...WHAT THE
LIGHTNESS
.....
...FOR THAT REASON, I RISKED MY LIFE AND THEN FAILED.. JUST LIKE AN IDIOT.
...THAT'S WHY, THIS TIME.. I HAVE TO PROPERLY INTERACT WITH HER, NO MATTER WHAT
...THAT'S FINE.
--EVEN SO,
I'M "THE SAME" THEN.
.....
SQUEEZE
di;
I DIDN'T MEAN THAT...
STAND
I WON'T FORGIVE YOU SO EASILY THEN.
HMPH, THEN LET'S JUST SAY THERE WASN'T A SHOWDOWN TODAY.

PREPARE FOR YOUR DOOM, MAKI EIJI.
I WILL NEVER LEAVE CHINO-SAN TO YOU.
WHAT,
YOU AT LEAST LOOK AT HER WITH THE SAME DISGUSTING EYES!
THAT'S WHY I SAID YOU MISUNDERSTOOD.
IS THAT SOMETHING YOU SAY TO OTHERS!?

TROUBLESOME OPPONENT..?
-WHAT,
YOU DON'T KNOW?

THERE'S A GUY SAID TO BE CHINO-SAN'S "DESTINED PARTNER".

AH— THAT'S ENOUGH...
THERE'S ALREADY ANOTHER TROUBLESOME OPPONENT...

»次回更新へつづく